

# INTERNATIONALER ROSENZWEIG-KONGRESS

**26.-29.10.2014**

**FRANKFURT AM MAIN**

**NACH DEM „STERN DER ERLÖSUNG“  
FRANZ ROSENZWEIG IN FRANKFURT:  
BILDUNG – SPRACHDENKEN – ÜBERSETZUNG**

**AFTER THE “STAR OF REDEMPTION”  
FRANZ ROSENZWEIG IN FRANKFURT:  
‘BILDUNG’-SPEECH THINKING-TRANSLATION**



## FRANZ ROSENZWEIG IN FRANKFURT

Dass der Kongress der Internationalen Rosenzweig-Gesellschaft 2014, im Jahr des hundertjährigen Jubiläums der Gründung der Goethe-Universität, in Frankfurt stattfindet, ist kein Zufall: Als jüdischer Gelehrter, dem 1923 an der neu entstandenen Universität ein Lehrauftrag für jüdische Religion und Ethik angeboten wurde, ist Franz Rosenzweig eng mit der Frankfurter Universitätsgeschichte verbunden.

Das während des Ersten Weltkriegs begonnene philosophische Hauptwerk Rosenzweigs, der „Stern der Erlösung“ (1921), endet allerdings nicht mit einem akademischen Programm, sondern mit den Worten „Ins Leben“. Rosenzweigs Schaffen nach Erscheinen des „Stern“ führte ihn nach Frankfurt und lenkte sein Augenmerk auf die Frage nach den Grundlagen jüdischer Existenz im 20. Jahrhundert und nach der religiös-kulturellen Erneuerung der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland. In dem knappen Jahrzehnt, das er bis zu seinem Tod 1929 in Frankfurt verbrachte und das, obgleich von seiner Krankheit überschattet, eine Schaffenszeit von ungebrochener Kreativität war, traten vor allem für die Praxis eines gelebten Judentums bedeutsame Reflexionen über Bildung und Sprache in den Vordergrund seines Denkens.

Die Gründung des Freien Jüdischen Lehrhauses, das zwischen 1920 und 1938 für die Frankfurter jüdische Kultur von großer Bedeutung war, hing eng mit Rosenzweigs bildungstheoretischen Überlegungen zusammen: Sie zielten auf die Vermittlung jüdischen Wissens mit Hilfe einer „lebens-

verbundenen und lebensbestimmenden jüdischen Wissenschaft“ und auf die Stärkung der Identität der jüdischen Gemeinschaft angesichts der religiösen und kulturellen Krisen nach dem Krieg. Die Erinnerung an diesen Aspekt von Rosenzweigs Wirken bietet Anlass, über die Aktualität seines Ansatzes für gegenwärtige Diskurse über das ‚Lernen‘ in unterschiedlich geprägten religiösen und säkularen Kontexten sowie über die gesellschaftliche Bedeutung religiösen und kulturellen Wissens in multikulturellen Gesellschaften zu diskutieren.

In die Frankfurter Zeit Rosenzweigs fallen zudem seine Reflexionen über die unterschiedlichen Dimensionen der Sprache sowie seine Praxis des Übersetzens, zunächst der hebräischen Poesie des mittelalterlichen Philosophen Jehuda Halevi und – seit 1925, gemeinsam mit Martin Buber – der Hebräischen Bibel. Im Zentrum seines sprachphilosophischen Denkens stand die Idee einer Offenbarung, die sich wesentlich im ‚Sprechen‘, im göttlichen Anruf und im menschlichen ‚Hören‘ und ‚Antworten‘ ereigne. Mit Blick auf Rosenzweigs Bildungsarbeit ging es dabei auch darum, die Bibel für die Gegenwart der jüdischen Zeitgenossen neu als Offenbarung vernehmbar zu machen. Sein Denken dieser Zeit eignet sich in besonderer Weise als Ausgangspunkt für gegenwärtige theologische und philosophische Diskussionen über das Verständnis von Offenbarung, das Verhältnis von menschlichem und göttlichem Sprechen, den Umgang mit autoritativen religiösen Texten in multireligiösen und säkularen Kontexten oder die Bedeutung von Sprache und Sprechakten für das Denken wie für den zwischenmenschlichen und interreligiösen Dialog.

## FRANZ ROSENZWEIG IN FRANKFURT

It is no coincidence that in 2014, the year of the centenary of the establishment of the Goethe University, the Congress of the International Rosenzweig Society takes place in Frankfurt: Franz Rosenzweig, as the Jewish scholar who was offered a lectureship for Jewish religion and ethics in 1923, is closely linked to the history of Frankfurt University.

Rosenzweig's main philosophical work "The Star of Redemption," however, which he started during World War I, does not end with an academic program but with the phrase: "into Life." When the "Star" appeared in 1921, Rosenzweig had already embarked on a new period of his life and work that led him to Frankfurt and prompted him to focus on crucial questions regarding the foundations of Jewish existence in the 20th century as well as the religious and cultural renaissance of German Jewry. During the decade Rosenzweig spent in Frankfurt until his death in 1929, a decade overshadowed by his progressing illness and still characterized by an unbroken intellectual creativity, reflections upon 'Bildung' and language, which he considered to be most significant for Jewish life and religious practice, became particularly prominent in his thinking.

The establishment of the "Freies Jüdisches Lehrhaus," which played an important role for Jewish culture in Frankfurt between 1920 and 1938, was closely linked to Rosenzweig's specific concept of Bildung: it aimed to conveying Jewish knowledge by a "Jewish scholarship connected to life and

capable of shaping life," as he phrased it, as well as to fostering the identity of the Jewish community in view of the religious and cultural crises after the Great War. Commemorating this aspect of Rosenzweig's activities in Frankfurt provides the opportunity to discuss the relevance of his theoretical and practical approach to education for present debates on 'Learning' in different religious or secular contexts and to reflect upon the significance of religious and cultural knowledge in multicultural societies.

During the period Rosenzweig spent in Frankfurt, another focus of his thinking was on the manifold dimensions of language and speech as well as on his practice of translation, first of all the Hebrew poetry of medieval philosopher Judah HaLevi and – since 1925, together with Martin Buber – the Hebrew Bible. His speech-thinking revolved around the idea of a divine revelation occurring in the realm of 'speaking,' God's call and the human 'listening' and 'response'. With regard to Rosenzweig's concept of 'Bildung' this also prompted the vision of a „new Jewish biblical scholarship“, i.e. an attempt to create the conditions which would enable his Jewish contemporaries to hear the Bible as a revelation for their own lives. His thinking during this period thus lends itself as the basis for discussions on present theological and philosophical issues, such as those on the understanding of revelation, the relationship between human and divine speech, the question regarding the authority of religious texts in multi-religious or secular contexts, or the significance of language and speech-acts for human thinking as well as for the dialogue between individuals or interreligious encounters.

# ALLGEMEINE INFORMATIONEN

## GENERAL INFORMATION

### TAGUNGsort / VENUE

Campus Westend, Grüneburgplatz 1, 60323 Frankfurt a. M., Casino-Gebäude

Sie erreichen uns während der Konferenz persönlich im Kongressbüro (Casino Foyer) und telefonisch unter: +49 175 79 55 472.

During the conference we are there for you at the congress office (Casino, foyer) or you can reach us by phone: +49 175 79 55 472.

### ANMELDUNG

Anmeldung und Zahlung der Kongressgebühr erfolgen im Kongressbüro – es ist durchgehend geöffnet von 8:00 bis 18:00 Uhr.

### REGISTRATION

Registration and payment of the congress fee are possible in the congress office. It will be open every day from 8 am to 6 pm.

### MOBILITÄT VOR ORT

Die Referent/innen des Kongresses erhalten ein RMV-Ticket, das vom 26.-29.10.2014 zur kostenlosen Nutzung des Nahverkehrs berechtigt (einschließlich der S-Bahnen zum Flughafen).

### MOBILITY

The speakers of the conference will receive an RMV ticket which entitles to free use of Frankfurt public transport (including S-Bahn to the airport) from October 26-29, 2014.

### MITTAGESSEN

Die beiden Mensen der Universität im Casino und im Casino-Anbau sind von 11:30 bis 15:00 Uhr geöffnet und bieten u.a. Buffets mit einer Auswahl von Speisen, einschließlich vegetarischer Gerichte. Referent/innen und registrierte Teilnehmer/innen können dort unter Vorlage ihres Namensschildes kostenlos zu Mittag essen.

### LUNCH

The university's lunch buffet at the Casino and Casino-Anbau (see campus map) is open from 11:30 am to 3 pm and offers a number of choices, including vegetarian meals. Speakers and registered participants of the congress need to present their name badge in order to receive free meals.

### INTERNET-ZUGANG

Während des Kongresses können angemeldete Teilnehmer/innen das W-LAN der Goethe-Universität nutzen. Die Zugangsdaten werden bei der Anmeldung zugeteilt.

### INTERNET ACCESS

During the congress registered participants can use the W-LAN of Goethe University. For access data please refer to the registration office.

### EMPFANG DES MAGISTRATS

Nach der Eröffnung des Kongresses am Sonntag, dem 26.10.2014 lädt der Magistrat der Stadt Frankfurt am Main die Referent/innen und registrierten Teilnehmer/innen des Kongresses zu einem Empfang in den Kaisersaal des Frankfurter Römers.

### RECEPTION OF THE MUNICIPALITY

After the opening ceremony on Sunday, October 26, 2014, the municipality of the City of Frankfurt a. M. will host a reception for the conference speakers and registered participants at the Römer City Hall.

**EINLEITUNG / INTRODUCTION**

---

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN /  
GENERAL INFORMATION**

---

**ZEITPLAN / TIMETABLE** 04

---

**PROGRAMM / PROGRAM** 06

---

**SEKTIONEN / SECTIONS** 10

---

**SEKTION A / SECTION A** 10

---

**SEKTION B / SECTION B** 13

---

**SEKTION C / SECTION C** 16

---

**FRANZ ROSENZWEIG ÜBER DAS ÜBERSETZEN /  
FRANZ ROSENZWEIG ON TRANSLATION** 19

---

**VORTRÄGE ZUM DENKEN HERMANN COHENS /  
LECTURES ON THE THOUGHT OF HERMANN COHEN** 20

---

**AUSSTELLUNG „ZEIT ISTS“ / EXHIBITION „ZEIT ISTS“** 21

---

**TAGESORDNUNG MITGLIEDERVERSAMMLUNG /  
AGENDA GENERAL ASSEMBLY** 22

---

**LAGEPLAN UND FÖRDERER /  
CAMPUS MAP AND SPONSORS** 23

---

**PERSONENVERZEICHNIS / REGISTER OF PERSONS** 24

<b>MONTAG / MONDAY 27.10.2014</b>			<b>DIENSTAG / TUE</b>	
<b>SECTION A</b>	<b>SECTION B</b>	<b>SECTION C</b>	<b>SECTION A</b>	<b>SECTION B</b>
<b>CASINO 823</b>	<b>CASINO 1.802</b>	<b>CASINO 1.801</b>	<b>CASINO 823</b>	<b>CASINO 1.802</b>
10:30 - 12:00			10:30 - 12:00	
<b>PANEL 1:</b> Übersetzung / Translation 1	<b>PANEL 1:</b> Lehrhaus	<b>PANEL 1:</b> Rosenzweig und die Anderen / Rosenzweig and the Others 1	<b>PANEL 4:</b> Übersetzung / Translation 3	<b>PANEL 4:</b> Bildung / Education
12:00 - 13:00			12:00 - 13:00	
<b>PANEL 2:</b> Übersetzung / Translation 2	<b>PANEL 2:</b> Ins Leben / Into Life	<b>PANEL 2:</b> Philosophie und Religion / Philosophy and Religion	<b>PANEL 5:</b> Übersetzung / Translation 4	<b>PANEL 5:</b> Bildung / Education
14:30 - 16:00			15:30-17:00	
<b>PANEL 3:</b> Sprachdenken / Speech Thinking 1	<b>PANEL 3:</b> Bildung / Education 1	<b>PANEL 3:</b> Schweigen / Silence	<b>PANEL 6:</b> Leben in Frankfurt / Living in Frankfurt	<b>PANEL 6:</b> Rosenzweig Orthodox Rosenzweig Orthodox

Zur eigenständigen Sektion zum Denken Hermann Cohens siehe Seite 20 - 21 /  
For the separate section devoted to the thought of Hermann Cohen see pages 20 - 21

Dienstag 28.10.2014		Mittwoch / Wednesday 29.10.2014		
SECTION B	SECTION C	SECTION A	SECTION B	SECTION C
CASINO 1.802	CASINO 1.801	CASINO 823	CASINO 1.802	CASINO 1.801
		10:30 - 12:00		
a 2	<b>PANEL 4:</b> Rabbinisches Denken / Rabbinical Thought	<b>PANEL 7:</b> Sprachdenken / Speech Thinking 2	<b>PANEL 7:</b> Dialogisches Denken / Dialogical Thinking	<b>PANEL 6:</b> Gottesfrage / The Question of God
		12:00 - 13:00		
a 3	<b>PANEL 5:</b> Ästhetik / Aesthetics	<b>PANEL 8:</b> Übersetzung und Dialog / Translation and Dialogue	<b>PANEL 8:</b> Rosenzweig und Religion / Rosenzweig and Religion	<b>PANEL 7:</b> Rosenzweig und die Anderen / Rosenzweig and the Others 2
		14:00 - 16.00		
ig und ie / ig and y			<b>PANEL 9:</b> Hermeneutik / Hermeneutics	<b>PANEL 8:</b> Offenbarung und Vernunft / Revelation and Reason

**SONNTAG / SUNDAY 26.10.2014**

Eröffnung des Kongresses / Opening Ceremony



18:00 - 18:15

**BEGRÜSSUNG / WELCOME**

Prof. Dr. Christian Wiese  
(Martin-Buber-Professur für Jüdische  
Religionsphilosophie, Goethe-Universität Frankfurt a. M.)



Evange-  
lische  
Akademie  
Frankfurt,  
Römer 9

18:15 - 18:30

**GRUSSWORTE / GREETINGS**

Prof. Dr. Robert Gibbs (Präsident der Internationalen  
Rosenzweig-Gesellschaft e.V., University of Toronto)  
Prof. Dr. Dr. Matthias Lutz-Bachmann (Vizepräsident der  
Goethe-Universität Frankfurt a. M.)

18:30 - 19:30

**ERÖFFNUNGSVORTRAG / OPENING LECTURE**

Chair: Prof. Dr. Wolfdietrich Schmied-Kowarzik (Wien)  
**Prof. Dr. Micha Brumlik (Goethe-Universität Frankfurt a. M.):**  
Franz Rosenzweig als Interpret von Hegels politischer  
Philosophie

Anschließend:

Empfang des Magistrats der Stadt Frankfurt am Main /  
Reception of the Municipality of the City of Frankfurt am Main  
(Kaisersaal des Frankfurter Römer / Römer City Hall)

Grußwort / Greeting

Uwe Becker (Kämmerer der Stadt Frankfurt am Main)



**MONTAG / MONDAY 27.10.2014**



09:00 - 10:00

**PLENARVORTRAG / PLENARY ADDRESS**

Chair: Paul Franks (Yale University)  
Robert Gibbs (University of Toronto): Who is You?



Casino  
823

10:00 - 10:30

**KAFFEE / COFFEE**

10:30 - 12:00

**PANEL SESSIONS**

12:00 - 13:00

**PANEL SESSIONS**

13:00 - 14:30

**MITTAGSPAUSE / LUNCH BREAK**

14:30 - 16:00

**PANEL SESSIONS**

16:00

**KAFFEE / COFFEE**

17:00 - 18:30

**ABENDVORTRAG / EVENING LECTURE  
BEGRÜSSUNG / WELCOME**

Prof. Dr. Raphael Gross (Direktor des Jüdischen Museums  
Frankfurt am Main)

Jüdisches  
Museum  
Frankfurt  
am Main

**GRUSSWORT / GREETING**

Prof. Dr. Doron Kiesel (Zentralrat der Juden in Deutschland)

Chair: Prof. Dr. Robert Gibbs (University of Toronto)  
Prof. Dr. Elliot R. Wolfson (University of California, Santa  
Barbara): Not Yet Now: Speaking of the End in  
Rosenzweig, Benjamin, and Heidegger

19:00 - 20:00

**SITZUNG DES BEIRATS DER INTERNATIONALEN ROSEN-  
ZWEIG-GESELLSCHAFT / MEETING OF THE SCIENTIFIC COM-  
MITTEE OF THE INTERNATIONAL ROSENZWEIG SOCIETY**

NG 1.702

20:00

**FESTLICHES DINNER / FESTIVE DINNER**

Anbau  
Casino-  
Gebäude

**DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014**



09:00 - 10:00

**PLENARVORTRAG / PLENARY ADDRESS**

Chair: Ephraim Meir (Bar Ilan University)  
Randi L. Rashkover (George Mason University, Fairfax, Virginia): Rosenzweig and the 'Academy of Jewish Science':  
Reevaluating the Relation between Jewish Communal Learning, the University and the Spirit of Scientific Inquiry



Casino  
823

10:00 - 10:30 **KAFFEE / COFFEE**

10:30 - 12:00 **PANEL SESSIONS**

12:00 - 13:00 **PANEL SESSIONS**

13:00 - 14:00 **MITTAGSPAUSE / LUNCH BREAK**

14:00 - 15:30 **MITGLIEDERVERSAMMLUNG DER INTERNATIONALEN ROSENZWEIG-GESELLSCHAFT / GENERAL ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL ROSENZWEIG SOCIETY**

Casino  
1.801

15:30 - 17:00 **PANEL SESSIONS**

18:00 **ABENDVORTRAG / EVENING LECTURE**  
**BEGRÜSSUNG / WELCOME:**

Prof. Dr. Joachim Valentin (Haus am Dom / Goethe Universität Frankfurt a. M.)

Haus am  
Dom

Chair: Prof. Dr. Myriam Bienenstock (Université François Rabelais, Tours)

**Prof. Dr. Christian Wiese (Goethe-Universität Frankfurt a. M.):**  
Martin Buber, Franz Rosenzweig und die „Verdeutschung“  
der Schrift

Musik: Roman Kuperschmidt-Ensemble

Lesung: Verena Bukal (Schauspiel Frankfurt)

MITTWOCH / WEDNESDAY 29.10.2014



09:00 - 10:00

**PLENARVORTRAG / PLENARY ADDRESS**

Chair: Hans-Christoph Askani (Universität Genf)  
Martin Kavka (Florida State University): Rosenzweig's No to  
'Bildung'



Casino  
823

10:00 - 10:30 **KAFFEE / COFFEE**

10:30 - 12:00 **PANEL SESSIONS**

12:00 - 13:00 **PANEL SESSIONS**

13:00 - 14:30 **MITTAGSPAUSE / LUNCH BREAK**

14:30 - 16:00 **PANEL SESSIONS**

16:00 - 16:15 **KAFFEE / COFFEE**

16:15

**ABSCHLUSSDISKUSSION / CONCLUDING DISCUSSION**

Jüdische Philosophie nach Rosenzweig / Jewish Philosophy  
after Rosenzweig

Casino  
1.801

Chair: Christian Wiese (Goethe-Universität Frankfurt a. M.)  
Gérard Bensussan (Université de Strasbourg)  
Robert Gibbs (University of Toronto)  
Willi Goetschel (University of Toronto)  
Gesine Palmer (Zentrum Jüdische Studien Berlin-Brandenburg)

MONTAG / MONDAY 27.10.2014

ROOM: CASINO 823

PANEL 1

10:30-12:00

Chair:  
Agata Bielik-Robson  
(University of Not-  
tingham)

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION 1

**Abigail Gillman (Boston University):**

“Not Like Cherries, but Like Peaches”: Franz Rosenzweig and  
Moses Mendelssohn as Translators of Hebrew Poetry

**Hans-Christoph Askani (Universität Genf):**

Franz Rosenzweig’s Conception of Translation

**Michael Morgan (Indiana University, Bloomington):**

Rosenzweig’s Late Reflections on Revelation and the Bible

PANEL 2

12:00-13:00

Chair:  
Eveline Goodman-  
Thau (Jerusalem /  
Hermann-Cohen-  
Akademie Buchen-  
Odenwald)

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION 2

**Orr Scharf (University of Haifa):**

Clandestine Scholarship: The Septuagint as a Key into Martin  
Buber’s and Franz Rosenzweig’s Translation of the Bible

**Cedric Cohen-Skalli (University of Haifa):**

Franz Rosenzweig’s Translation Endeavor – a Comparative  
Approach

PANEL 3

14:30-16:00

Chair:  
Hans Martin Dober  
(Universität Tübingen)

SPRACHDENKEN / SPEECH THINKING 1

**Frank Hahn (Berlin):**

„Bewährt also muss die Wahrheit werden...“: Bewährung und  
Zeugnis im Sprachdenken Franz Rosenzweigs

**Inka Sauter (Simon-Dubnow-Institut, Leipzig):**

Sprachdenken und Geschichtsphilosophie

**Renate Schindler (Berlin):**

„Das Jüdische ist meine Methode, nicht mein Gegenstand“.

Sprachdenken und Bildungskonzept Franz Rosenzweigs als  
Paradigmen eines aktuellen Kulturbegriffs

DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014

ROOM: CASINO 823

## PANEL 4

10:30-12:00

Chair:

Dominique Bourel  
(Université de Paris  
IV Sorbonne)

## ÜBERSETZUNG / TRANSLATION 3

Andreas Losch (Universität Bern):

„Der Ewige“ im Gebrauch Rosenzweigs

François Prolongeau (Université Paris IV Sorbonne):

Die philosophische Grundlage einer Neuübersetzung der Bibel bei Franz Rosenzweig im Hinblick auf einen jüdisch-christlichen Dialog

Daniel Kneipp (Humboldt-Universität Berlin):

Rosenzweigs kritische Goethe-Rezeption

## PANEL 5

12:00-13:00

Chair:

Michael Morgan  
(Indiana University,  
Bloomington)

## ÜBERSETZUNG / TRANSLATION 4

Irene Kajon (Sapienza – Università di Roma):

Back to the Sources: Scholem and Rosenzweig about Translating the Languages of Jewish Diaspora

Ephraim Meir (Bar Ilan University):

The Dialogical Dimension in Rosenzweig's Translation Activities

## PANEL 6

15:30-17:00

Chair:

Wayne Jeffrey  
Froman (George  
Mason University,  
Fairfax, Virginia)

## LEBEN IN FRANKFURT / LIVING IN FRANKFURT

Benjamin Pollock (Michigan State University):

“A Hygiene of Return”: The Jewish People between “The Star” and the Lehrhaus

Amy Hill Shevitz (Loyola Marymount University, Los Angeles):

Silence and Translation: Franz Rosenzweig's Paralysis and Edith Rosenzweig's Life

Adriano Fabris (Università di Pisa):

New Thinking as New Science: The Teaching of Rosenzweig in Frankfurt

PANEL 7

10:30-12:00

Chair:

Liliane Weissberg  
(University of  
Pennsylvania)

SPRACHDENKEN / SPEECH THINKING 2

**Gesine Palmer (Zentrum Jüdische Studien Berlin-Brandenburg):**  
Neues Denken und Moderne Seelenkunde. Ein ‚translatorischer‘ Vorschlag

**Massimiliano De Villa (Università „Ca’ Foscari“ – Venezia):**  
„Es gibt nur eine Sprache“: Rosenzweigs Sprachdenken und  
Übersetzungstheorie am Beispiel der Schrift

**Ángel Enrique Garrido-Maturano (IIGHI-CONICET,  
Resistencia, Argentina):**

Der glühende Augenblick: Der Beitrag von Franz Rosenzweig,  
Albert Einstein und Emmanuel Levinas zur Philosophie der  
Bildung

PANEL 8

12:00-13:00

Chair:

Heiko Schulz  
(Goethe-Universität  
Frankfurt a. M.)

ÜBERSETZUNG UND DIALOG / TRANSLATION AND DIALOGUE

**Hans Martin Dober (Universität Tübingen):**

Rosenzweig und Luther. Bibelübersetzung als Beitrag zum „Gespräch der Menschheit“

**Claudia Welz (University of Copenhagen):**

Sprachdenken und Worterlebnis: Das „Zwischen“ der Begegnung bei Rosenzweig, Buber und Ebner

MONTAG / MONDAY 27.10.2014

ROOM: CASINO 1.802

PANEL 1

10:30-12:00

Chair:  
Ottfried Fraise  
(Goethe-Universität  
Frankfurt a. M.)

LEHRHAUS

Wolfgang D. Herzfeld (Ahrensburg):  
Franz Rosenzweig: Von Mazedonien nach Frankfurt. Auf dem  
Wege zum Freien Jüdischen Lehrhaus  
Silvia Richter (Humboldt Universität Berlin):  
Rabbiner Nehemias Anton Nobel und Franz Rosenzweigs  
Freies Jüdisches Lehrhaus in Frankfurt a. M.  
Roberto Navarrete (Universidad Autónoma Madrid):  
Bildung als Widerstand. Antihistorismus im Freien Jüdischen  
Lehrhaus Franz Rosenzweigs

PANEL 2

12:00-13:00

Chair:  
Francesco Paolo Cig-  
lia (Università degli  
Studi G. D'Annunzio  
Chieti Pescara)

INS LEBEN / INTO LIFE

Wolfdietrich Schmied-Kowarzik (Wien):  
„Ins Leben“ – Praxis und Bewährung  
Francesco Barba (Brescia):  
Im Leben philosophieren: Die Wissenschaft von Gott, vom Men-  
schen und von der Welt zwischen Kritik und Praxis

PANEL 3

14:30-16:00

Chair:  
Cass Fisher  
(University of South  
Florida)

BILDUNG / EDUCATION I

Matt Handelman (Michigan State University):  
„Die Bildung hat sich am Leben zu bewähren“: Bildung and  
Bewährung after „Stern der Erlösung“  
Jules Simon (University of El Paso, Texas):  
Rosenzweig's „Hegel und der Staat“: Sittlichkeit and Bildung  
„an der Schnittstelle zwischen Philosophie und Geschichte“  
Zohar Maor (Bar Ilan University / Herzog College):  
The Influence of Rosenzweig's Conception of Jewish Academy  
on Martin Buber

**DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014**

**ROOM: CASINO 1.802**

**PANEL 4**

10:30-12:00

Chair:  
Yehoyada Amir  
(Hebrew Union  
College, Jerusalem)

**BILDUNG / EDUCATION 2**

Sarah Violet Zager (University of Chicago):  
Pedagogy and Politics in Rosenzweig and Mendelssohn  
Gabiella Caponigro (D'Annunzio University of Chieti Pescara):  
Living in "Aber Doch": Contradiction as a Pedagogy of Life  
Marton Ribary (The University of Manchester):  
Rosenzweig's Psychopathology of the Human Condition and  
the Renewal of Jewish Learning

**PANEL 5**

12:00-13:00

Chair:  
Stefan Vogt  
(Goethe-Universität  
Frankfurt a. M.)

**BILDUNG / EDUCATION 3**

Takashi Sato (Hokkai-Gakuen University, Japan):  
Franz Rosenzweigs Bildungsprogramm und Politik  
Liliane Weissberg (University of Pennsylvania):  
Jugendbewegung und Erwachsenenbildung: Pädagogische  
Konzepte bei Benjamin, Scholem und Rosenzweig

**PANEL 6**

15:30-17:00

Chair:  
Matt Handelman  
(Michigan State  
University)

**ROSENZWEIG UND ORTHODOXIE / ROSENZWEIG AND ORTHODOXY**

David Pruwer (University of Cambridge):  
Renewal Confronts Continuity: The Mixed Reception of Franz  
Rosenzweig within Weimar Orthodoxy  
Takao Maruyama (Hitotsubashi University, Tokyo):  
Separate or United: Franz Rosenzweig and Isaac Breuer in the  
Early 1920's  
Paul Franks (Yale University):  
Franz Rosenzweig and Isaac Breuer



MITTWOCH / WEDNESDAY 29.10.2014

ROOM: CASINO 1.802

## PANEL 7

10:30-12:00

Chair:  
Thomas Schmidt  
(Goethe-Universität  
Frankfurt a. M.)

## DIALOGISCHES DENKEN / DIALOGICAL THINKING

Monika Kaminska (Universität Hamburg):

Franz Rosenzweigs Gedanken über das jüdische Bildungsproblem in seiner Schrift „Zeit Ists“ in paralleler Darstellung zum Thema Dilettantismus und Dilettantisches Subjekt

Martin Fricke (Düsseldorf):

Die Komplementarität von Judentum und Christentum als Begründungsmodell interreligiöser Kompetenz

Daniel Stosiek (Bremen):

Dialogisches Denken von Rosenzweig bis zur Philosophie der Befreiung

## PANEL 8

12:00-13:00

Chair:  
Philipp von Wussow  
(Goethe-Universität  
Frankfurt a. M.)

## ROSENZWEIG UND RELIGION / ROSENZWEIG AND RELIGION

Francesco Paolo Ciglia (Università degli Studi G. D'Annunzio Chieti Pescara):

„Gott hat eben nicht die Religion, sondern die Welt geschaffen“. Die Religion und das Religiöse in Rosenzweigs Denken vor und nach dem „Stern der Erlösung“

Knut Stünkel (Universität Bochum):

Rosenzweig und das Konzept der Volksbildung im Frankfurter Linkskatholizismus

## PANEL 9

14:30-16:00

Chair:  
Iris-Idelson-Shein  
(Goethe-Universität  
Frankfurt a. M.)

## HERMENEUTIK / HERMENEUTICS

Yeeshay Mevorach-Maybruch (Shagar Institute, Alon-Shvot):

The Foreign Sound of Language: Franz Rosenzweig and Rabbi Nachman of Breslov on the Language of Translation

Antonios Kalatzis (The Hebrew University Jerusalem):

“Hallowed be Thy Name”: Essence vs. Name in Rosenzweig's Understanding the Sick and the Healthy

Sebastian Musch (Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg):

Rosenzweig's Encounter with Far Eastern Wisdom

MONTAG / MONDAY 27.10.2014

ROOM: CASINO 1.801

PANEL 1

10:30-12:00

Chair:

Hanoch Ben-Pazi  
(Bar Ilan University)

ROSENZWEIG UND DIE ANDEREN / ROSENZWEIG AND THE OTHERS 1

Josiah Simon (Schreiner University, Texas):

Altes Denken? Rosenzweig's "Hegel und der Staat" in Translation

Enrico Lucca (The Hebrew University Jerusalem):

Parting Ways: Rosenzweig and Scholem on Bildung and Jewish Identity

Danielle Cohen-Levinas (Université Paris IV Sorbonne):

Lévinas, lecteur de l'Etoile

PANEL 2

12:00-13:00

Chair:

Jules Simon (University of El Paso, Texas)

PHILOSOPHIE UND RELIGION / PHILOSOPHY AND RELIGION

Aviezer Cohen (Herzog College):

Rosenzweig and the Hasidic Idea of "In All Your Ways Know Him"

Wayne Jeffrey Froman (George Mason University, Fairfax, Virginia):

Rosenzweig's Philosophical Star of Redemption and the Judaic Precept of T'shuva

PANEL 3

14:30-16:00

Chair:

Amy Hill Shevitz  
(Loyola Marymount University, Los Angeles)

SCHWEIGEN / SILENCE

Francesca Yael Consolaro (Università degli Studi di Verona):

On Silence in the Thought of Franz Rosenzweig

Ynon Wygoda (The Hebrew University Jerusalem / Yale University):

"From Not-Yet-Capable of Speech to No-Longer-Needy of Speech" – Silence and Language in Rosenzweig's New Thinking

Giacomo Petrarca (Università Vita-Salute San Raffaele, Milano):

The 'Silence' after the 'Word': Rosenzweig, Benjamin, and Celan

DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014

ROOM: CASINO 1.801

## PANEL 4

10:30-12:00

Chair:

Abigail Gillman  
(Boston University)

## RABBINISCHES DENKEN / RABBINICAL THOUGHT

Leon Dow Wiener (Shalom Hartman Institute, Jerusalem):  
From Scripture to Talmud: Using Rosenzweig's Hermeneutics to  
Unify the Written and Oral Torahs

Elad Lapidot (Zentrum Jüdische Studien Berlin-Brandenburg):  
Rabbi Yehuda Ben Shmuel Rosenzweig? Rosenzweig's and  
Rabbinic Thought on Language and Translation

Angela Botelho (Center for Jewish Studies, Graduate Theologi-  
cal Union, Berkeley):

The Language of Diaspora: In the Land of Two Rivers

## PANEL 5

12:00-13:00

Chair:

Gesine Palmer  
(Zentrum Jüdische  
Studien Berlin-Bran-  
denburg)

## ÄSTHETIK / AESTHETICS

Peter Mühlbach (Heidelberg):  
„Wer spricht, übersetzt“. Einige Bemerkungen zur Lebensbe-  
deutsamkeit des Übersetzens unter besonderer Berücksichti-  
gung von Rosenzweig, Gadamer und Heinrich

Michele Del Prete (Venedig):  
Klang, Dichtung, Chor. Ästhetik und Ontologie der Vertonung  
bei Franz Rosenzweig

PANEL 6

10:30-12:00

Chair:  
Benjamin Pollock  
(Michigan State University)

GOTTESFRAGE / THE QUESTION OF GOD

**Yehoyada Amir (Hebrew Union College, Jerusalem):**  
"God, Man, and World": Rosenzweig's Lecture at the Lehrhaus  
**Karin Nisenbaum (The Hebrew University Jerusalem):**  
The Human Word as a Response to the Word of God, and Human Words and Actions as the Means for the Unification of God  
**Hanoch Ben-Pazi (Bar Ilan University):**  
On the Journey toward Revelation There is a Stop at the Station of Atheism: Reading Rosenzweig with Margarete Susman and Emmanuel Levinas

PANEL 7

12:00-13:00

Chair:  
Grażyna Jurewicz  
(Goethe-Universität Frankfurt a. M.)

ROSENZWEIG UND DIE ANDEREN / ROSENZWEIG AND THE OTHERS 2

**Stephan Steiner (Zentrum für Literaturforschung Berlin-Brandenburg):**  
Gesetz oder Symbol? Leo Strauss, das Freie Jüdische Lehrhaus und der Streit um ein jüdisches Offenbarungsverständnis  
**Ottfried Fraisse (Goethe-Universität Frankfurt a. M.):**  
Franz Rosenzweig und Leo Strauss lesen Jehuda Halevi: Das Problem philosophischer Wahrheit

PANEL 8

14:30-16:00

Chair:  
Willi Goetschel (University of Toronto)

OFFENBARUNG UND VERNUNFT / REVELATION AND REASON

**Eveline Goodman-Thau (Jerusalem / Hermann-Cohen-Akademie Buchen-Odenwald):**  
"The Torah speaks 'in Human Tongue'": Franz Rosenzweig's Hermeneutics of Revelation as a Bridge between Life and Learning  
**Agata Bielik-Robson (University of Nottingham):**  
Rosenzweig in Frankfurt: Overcoming of Gnosis, Part II  
**Cass Fisher (University of South Florida):**  
Is the Star Real? Common Sense and Realism in Rosenzweig's Later Writings



Courtesy of the Leo Baeck Institute, New York

Franz Rosenzweig, „Die Schrift und Luther“, in: *Der Mensch und sein Werk. Gesammelte Schriften Bd. 3: Zweistromland. Kleinere Schriften zu Glauben und Denken*, Dordrecht et al. 1984, 749-772, Zitat 749.

### ROSENZWEIG ON TRANSLATION

“Translating means serving two masters. It follows that no one can do it. But it follows also that it is, like everything that no one can do in theory, everyone’s task in practice. Everyone must translate, and everyone does. When we speak, we translate from our intention into the understanding we expect from the other. [...] When we hear, we translate words that sound in our ears into our understanding – or, more concretely, into the language of our mouth. We all have our individual speech. Or rather: We all would have our own individual speech, if there were in truth such a thing as monologic speaking (as logicians, those would-be monologists, characteristically postulate) and all speaking were not already dialogic speaking and thus – translation.”

Franz Rosenzweig, “Scripture and Luther,” in: *M. Buber / F. Rosenzweig, Scripture and Translation*, Bloomington, IN 1994, 47-96, quotation from 47.

### ROSENZWEIG ÜBER DAS ÜBERSETZEN

„Übersetzen heißt zwei Herren dienen. Also kann es niemand. Also ist es wie alles, was theoretisch besehen niemand kann, praktisch jedermanns Aufgabe. Jeder muß übersetzen und jeder tuts. Wer spricht, übersetzt aus seiner Meinung in das von ihm erwartete Verständnis des Anderen [...]. Wer hört, übersetzt Worte, die an sein Ohr schallen, in seinen Verstand, also konkret geredet: in die Sprache seines Mundes. Jeder hat seine eigene Sprache. Oder vielmehr: jeder hätte seine eigene Sprache, wenn es ein monologisches Sprechen (wie es die Logiker, diese Mächtetern-Monologiker, für sich beanspruchen) in Wahrheit gäbe und nicht alles Sprechen schon dialogisches Sprechen wäre und also – Übersetzen.“

# VORTRÄGE ZUM DENKEN HERMANN COHENS LECTURES ON THE THOUGHT OF HERMANN COHEN

## „VON COHEN AUS“

26.-28.10.2014

Organisation: Hermann Cohen Gesellschaft; Internationale Rosenzweig-Gesellschaft e.V.; Martin-Buber-Professur für Jüdische Religionsphilosophie, Goethe-Universität Frankfurt a. M.; Università degli Studi di Torino, PRIN 2010-2011 „La riflessione morale di fronte al „mind/body problem““.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TORINO

### SONNTAG / SUNDAY 26.10.2014

14:30 - 16:30

#### PANEL 1: VON COHEN AUSGEHEND

Opening: Reinier Munk (VU University, Amsterdam)

NG

1.741a

Chair: Andrea Poma (Università degli Studi di Torino)

Kurt Walter Zeidler (Universität Wien):

Cohens Begriff des ‚Nichts‘ und Rosenzweigs Sprachkritik

Luca Bertolino (Università degli Studi di Torino):

Die Infinitesimal-Methode bei Cohen, Rosenzweig und Deleuze

Nina A. Dmitrieva (Moscow Pedagogical State University):

Hermann Cohens Konzept der Anthropozee in der Sicht Jacob Gordins

Vladimir N. Belov (Saratov State University):

Hermann Cohen's Ethics and Its Reception in the Russian Philosophy of Law

### MONTAG / MONDAY 27.10.2014

10:45 - 13:00:

#### PANEL 2: INDIVIDUALITÄT UND GESELLSCHAFT

Chair: Reinier Munk (VU University, Amsterdam)

Ezio Gamba (Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro"):

The Problem of Individuality in Hermann Cohen's Aesthetics

Ingrid Anderson (Boston University):

Freed From the "Shadow of Selfishness": Suffering and the Emergence of the 'I' in the Work of Hermann Cohen and Emmanuel Levinas

Christoph Kasten (Goethe-Universität Frankfurt a. M.):

Hermann Cohens theokratischer Sozialismus

Irene Abigail Piccinini (Lecce):

Hermann Cohen and the Future of the European Union

Seminar-  
pavillon  
SP 2.04

**DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014**

15:30 - 17:00 **PANEL 3: „NUR WER DIE SEHNSUCHT KENNT, KENNT MICH“** Casino  
Chair: Luca Bertolino (Università degli Studi di Torino) 1.801  
**Tamara Tagliacozzo (Università degli Studi Roma Tre):**  
Messianismus und Musik bei Walter Benjamin und Hermann  
Cohen  
**Reinier Munk (VU University, Amsterdam):**  
Die Sehnsucht nach der Einheit in Cohen und Benjamin  
**Andrea Poma (Università degli Studi di Torino):**  
Die Möglichkeit eines postmodernen Humanismus aus der  
Philosophie Cohens

---

## AUSSTELLUNG „ZEIT ISTS“ - CASINO 823

Im Rahmen des Kongresses erinnert eine von Dr. Renate Schindler (Berlin) gestaltete Ausstellung mit dem Titel „„Zeit ists‘: Denkipulse aus zwei Berliner Gymnasien zur Philosophie Franz Rosenzweigs und Hermann Cohens“ an Rosenzweigs erste jüdische Bildungsschrift, die er 1917 seinem Lehrer Hermann Cohen widmete. Der darin vertretene Kerngedanke lautet: Die Haltung des ‚lernenden Lehrers‘ sei eine unerlässliche Inspiration und Grundlage für jede humanistische Bildungsarbeit.

Die Ausstellung ist aus einem Projekt mit Gruppen der Klassen 5-12 am Heinrich-Schliemann-Gymnasium und am Käthe-Kollwitz-Gymnasium in Berlin-Prenzlauerberg entstanden. Das zeigt, wie aktuell Rosenzweigs pädagogische Leitlinien sind und wie sie sich in der Unterrichtspraxis mit Kindern und Jugendlichen umsetzen lassen.

Ohne Vorkenntnisse setzten sich die Schüler/innen nach einer Einführung in Rosenzweigs Leben und Denken zunächst mit Zitaten zum Thema ‚Leben-Liebe-Gesetz‘ auseinander und fertigten im Jahr 2012 Exponate in Form von Texten, Graphiken, Zeichnungen und Collagen für die Internationale Konferenz in Toronto an. Es folgten im letzten Jahr weitere Exponate anlässlich eines Symposiums in Zürich, das Hermann Cohens These zur Grundlosigkeit des Hasses gewidmet war. Teile dieser Ausstellungen sind nun auch auf der diesjährigen Rosenzweig-Konferenz zu sehen und werden um Beiträge zu Rosenzweigs Abhandlung aus der Frankfurter Zeit über das ‚neue Denken‘ ergänzt.

# TAGESORDNUNG MITGLIEDERVERSAMMLUNG

## AGENDA GENERAL ASSEMBLY

**DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014**

**14:00-15:30 - CASINO 1.801**

Mitgliederversammlung der Internationalen Rosenzweig-Gesellschaft / General Assembly of the International Rosenzweig Society

### TAGESORDNUNG / AGENDA

**TOP 1** Begrüßung, Feststellung der Tagesordnung, Genehmigung des Protokolls vom 4. September 2012 /  
Greetings, approval of the Agenda, approval of the minutes from September 4, 2012

---

**TOP 2** Berichte des Vorstandes / Board Reports

---

**TOP 3** Kassenberichte / Financial reports

---

**TOP 4** Erklärung der Rechnungsprüfer zur Kontoführung /  
Declaration of the Comptrollers for account management

---

**TOP 5** Entlastung des Vorstandes und der Kassenführung /  
Discharge of the Board, financial discharge

---

**TOP 6** Wahlen / Elections  
a. des Vorstands / of the Board  
b. der Beiratsmitglieder / of the members of the Enlarged Board  
c. der Rechnungsprüfer / of the Comptrollers

---

**TOP 7** Schriftenreihen: weitere Planung und Finanzierung /  
Publication series: further projects and their financing

---

**TOP 8** Neuer Kongressort für 2016/2017: Vorschläge und Diskussion /  
Location of the next Congress in 2016/2017: proposals and discussion

---

**TOP 9** Verschiedenes / Miscellaneous



# LAGEPLAN UND FÖRDERER CAMPUS MAP AND SPONSORS

## LAGEPLAN / CAMPUS MAP



## FÖRDERER / SPONSORS



ZENTRALRAT DER JUDEN IN DEUTSCHLAND  
Körperschaft des öffentlichen Rechts



Alfons und Gertrud Kassel-Stiftung



Stiftung  
Polytechnische  
Gesellschaft  
Frankfurt am Main

**WAGI** Wissenschaftliche  
Arbeitsgemeinschaft  
des Leo Baeck Instituts in der  
Bundesrepublik Deutschland

Stiftung zur Förderung  
der internationalen  
wissenschaftlichen Beziehungen der  
Johann Wolfgang Goethe-Universität



FREUNDE  
DER UNIVERSITÄT



HAUS AM DOM

**EVANGELISCHE  
AKADEMIE  
FRANKFURT**

STADT KULTURAMT  
FRANKFURT AM MAIN

Institut für  
Religionsphilosophische  
Forschung

**THEOLOGIE ALS  
WISSENSCHAFT**  
Interdisziplinäre der Beziehung  
von Theologie, Ethik und  
sozialwissenschaftlicher  
Analyse

**BUBER-ROSENZWEIG-  
STIFTUNG**   
GESELLSCHAFTEN FÜR  
CHRISTLICH-JÜDISCHE ZUSAMMENARBEIT

JÜDISCHES  
MUSEUM  
FRANKFURT AM MAIN  
**M**

# PERSONENVERZEICHNIS

## REGISTER OF PERSONS

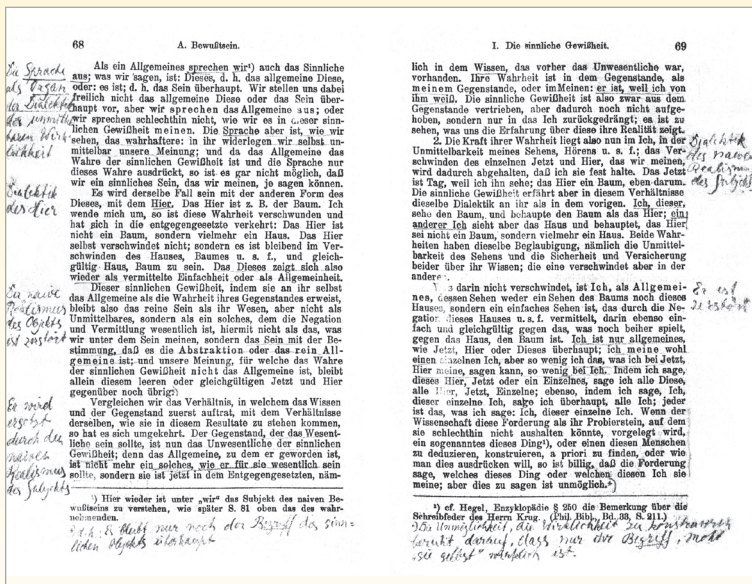
Amir, Y.	14, 18	Kalatzis, A.	15	Stosiek, D.	15
Anderson, I.	20	Kaminska, M.	15	Stünkel, K.	15
Askani, H.-C.	9, 10	Kasten, C.	20	Tagliacozzo, T.	21
Barba, F.	13	Kavka, M.	9	Valentin, J.	8
Belov, V. N.	20	Kneipp, D.	11	Vogt, S.	14
Ben-Pazi, H.	16, 18	Kuperschmidt, R.	8	Weissberg, L.	12, 14
Bensussan, G.	9	Lapidot, E.	17	Welz, C.	12
Bertolino, L.	20, 21	Losch, A.	11	Wiener, L. D.	17
Bielik-Robson, A.	10, 18	Lucca, E. L.	16	Wiese, C.	6, 8, 9
Bienenstock, M.	8	Lutz-Bachmann, M.	6	Wolfson, E. R.	7
Botelho, A.	17	Maor, Z.	13	Wussow, P. v.	15
Bourel, D.	11	Maruyama, T.	14	Wygoda, Y.	16
Bukal, V.	8	Meir, E.	8, 11	Zager, S. V.	14
Caponigro, G.	14	Mevorach-Maybruch, Y.	15	Zeidler, K. W.	20
Ciglia, F. P.	13, 15	Morgan, M.	10, 11		
Cohen, A.	16	Mühlbach, P.	17		
Cohen-Levinas, D.	16	Reinier M.	20, 21		
Consolaro, Y.	16	Musch, S.	15		
De Villa, M.	12	Navarrete, R.	13		
Del Prete, M.	17	Nisenbaum, K.	18		
Dmitrieva, N. A.	20	Palmer, G.	9, 12, 17		
Dober, H. M.	10, 12	Petrarca, G.	16		
Fabris, A.	11	Piccinini, I. A.	20		
Fisher, C.	13, 18	Pollock, B.	11, 18		
Franks, P.	7, 14	Poma, A.	20, 21		
Fraisse, O.	13, 18	Prolongeau, F.	11		
Fricke, M.	15	Pruwer, D.	14		
Froman, W. J.	11, 16	Rashkover, R. L.	8		
Gamba, E.	20	Ribary, M.	14		
Garrido-Maturano, Á. E.	12	Richter, S.	13		
Gibbs, R.	6, 7, 9	Sato, T.	14		
Gillman, A.	10, 17	Sauter, I.	10		
Goetschel, W.	9, 18	Scharf, O.	10		
Goodman-Thau, E.	10, 18	Schindler, R.	10, 21		
Gross, R.	7	Schmied-Kowarzik, W.	6, 13		
Hahn, F.	10	Schmidt, T.	15		
Handelman, M.	13, 14	Schulz, T.	12		
Herzfeld, W. D.	13	Shevitz, A.	11, 16		
Idelson-Shein, I.	15	Simon, Jo.	16		
Jurewicz, G.	18	Simon, Ju.	13, 16		
Kajon, I.	11	Steiner, S.	18		

# Rosenzweig-Jahrbuch, Band 8/9

Hg. von Myriam Bienenstock / Benjamin Pollock

# Gebot, Gesetz, Gebet / Love, Law, Life

Rosenzweigs Marginalien in Hegels »Phänomenologie des Geistes« aus dem »Bewusstseinskapitel«:



Neben elf Beiträgen renommierter Rosenzweig-Forscher enthält der Band den Abdruck des vollständigen Katalogs der privaten Bibliothek Rosenzweigs. Dieses wichtige Dokument der Rosenzweig-Forschung wird hier erstmals publiziert. Reproduktionen einiger Seiten aus zentralen Büchern – wie z. B. Hegels »Phänomenologie des Geistes« – gewähren Einblicke in die handschriftlichen Notizen Rosenzweigs.

392 Seiten  
13,9 x 21,4 cm. Kartoniert  
€ 44,- / € [A] 45,30 / Sfr 58,90  
ISBN 978-3-495-46409-0

**Verlag Karl Alber**  
D-79080 Freiburg i. Br.  
Tel.: +49(0)761-2717-315  
Fax: +49(0)761-2717-212  
info@verlag-alber.de  
www.verlag-alber.de

VERLAG KARL ALBER

## VERANSTALTER / ORGANIZERS:

Internationale Rosenzweig-Gesellschaft e.V. &  
Martin-Buber-Proffessur für Jüdische Religionsphilosophie  
(Fachbereich Evangelische Theologie)



Gestaltung & Umsetzung:  
BlueLine Productions GbR  
[www.blueline-productions.de](http://www.blueline-productions.de)